

Rumi's Seven Pieces of Advice

In generosity and helping others: be like the river
In compassion and grace: be like the sun.
In concealing others' faults: be like the night.
In anger and fury: be like the dead.
In modesty and humility: be like the soil.
In tolerance: be like the ocean.
Either you appear as you are, or: be as you appear.

Zeven adviezen van Rumi

Word als stromend water in vrijgevigheid en hulpvaardigheid.
Wees als de zon in compassie en mededogen.
Word als de nacht in het bedekken van andermans tekortkomingen.
Wees als de dood voor woede en fanatisme.
Word als de aarde in bescheidenheid en nederigheid.
Wees als de zee in verdraagzaamheid.
Toon jezelf zoals je bent en wees zoals je jezelf toont.

Sân riedjouwings fan Rumi

Wurd as streamend wetter yn goederjouskens en helpfeardigens.
Wês as de sinne yn begienens en moederaasje.
Wurd as nachtluk tsjuster foar de tekoartkommings fan oaren.
Wês as de dea foar grime en fanatisme.
Wurd as de ierde yn beskiedenens en nederigens.
Wês as de see yn ferdraachsumens.
Lit sjen watsto bist en wês sa ast' dy sjen litst.

Mevlana Jalal ad-Din Rumi (1207-1273) is een van de belangrijkste personen uit de Perzische dichtkunst door zijn religieuze gedichten die God prijzen. In religieuze kringen wordt hij ook wel Mevlânâ genoemd; dit betekent 'onze meester'. Een bekend werk van Rumi is de Masnavi. Rumi begon rond 1258 aan dit omvangrijke geschrift, maar kon het vanwege zijn overlijden in 1273 niet voltooien. De Masnavi bevat meer dan 25.000 verzen en wordt ook wel de Perzische Koran genoemd.